

УДК 81-23

Е. Ю. Занина

СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ГЛАГОЛОВ СОВРЕМЕННОГО КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Для формулировки правил сочетаемости глаголов китайского языка со служебными видо-временными (аспектуально-темпоральными) показателями и наречиями времени (адвербиальными квантификаторами), а также правил употребления глаголов в составе синтаксических конструкций необходима разработка семантической классификации, в ходе которой все имеющие китайские глаголы будут распределены по отдельным группам в соответствии с наличием или отсутствием у них общих грамматических признаков, обусловленных внутренней семантикой.

Отметим, что для выявления семантических типов глагольных предикатов в большинстве случаев необходим анализ фазовой структуры предложения, поскольку китайские глаголы полностью раскрывают свои свойства, присущие им как представителям определенных классов, лишь в сочетании с прочими элементами в составе различных синтаксических конструкций. Изолированное рассмотрение какой-либо отдельно взятой глагольной основы не представляется целесообразным и продуктивным.

По своим свойствам предикаты (или названия ситуаций) образуют континуум, одним из главных организующих параметров внутри которого является признак статичности / динамичности. Крайнее положение в этом континууме занимают названия (постоянных) свойств и состояний, проявления которых максимально независимы от времени. **Стативные глаголы** (или стативы) противопоставляются обширному классу **динамических глаголов**. Главным различием между стативными и динамическими глаголами является то, что для реализации ситуации, обозначенной стативом, обычно не требуется никаких специальных усилий субъекта или притока энергии. В отличие от стативов динамические глаголы не обозначают стабильные ситуации, тождественные самим себе в любой момент своего существования. Динамические глаголы обозначают либо различные виды изменений, либо такие виды состояния, для поддержания которых требуется постоянный приток энергии [1, с. 246].

К **стативным глаголам** (С.Е. Яхонтов вслед за А.А. Драгуновым, автором «Исследований по грамматике современного китайского языка», обозначил их в своей монографии «Категория глагола в китайском языке» как «глаголы не-действия») относятся:

1. Глаголы отношения («предикаты отношения» в формулировке Тань Аошуан и «глаголы-связки» — термин С.Е. Яхонтова).

К глаголам отношения принадлежат 当做 *данцзо* 'быть, служить', 成 *чэн* 'стать', 兼 *цзянь* 'одновременно быть также и...', 属于 *шуйюй* 'относиться к числу; принадлежать к', 等于 *дэн'юй* 'равняться; быть тем же самым, что', 像 *сян* 'казаться, быть похожим на', 算 *суань* 'считаться', 姓 *син* 'быть по фамилии', 叫 *цзяо* 'зваться, носить имя', 含有 *хань'ю*

‘содержать(ся)’,符合 *фухэ* ‘соответствовать’,相当于 *сяндан юй* ‘быть эквивалентным’,值得 *чжидэ* ‘стоять того, что(бы)’,意味 *ивэй* ‘означать’,包含 *баохань* ‘включать в себя’,善于 *шаньюй* ‘быть способным к’ и пр.

С.Е. Яхонтов противопоставляет собственно связку 是 *ши* и глаголы отношения («глаголы-связки» в его формулировке) в силу того, что последние не являются служебными элементами, сохраняя собственное знаменательное значение [2, с. 64].

При помощи глаголов отношения конкретному субъекту приписывается некий устойчивый, но не постоянный признак. С.Е. Яхонтов, который рассматривал данную группу глаголов с позиций синтаксиса и сочетаемости их с дополнениями различных типов, отмечал, что глаголы отношения — это непереходные глаголы, требующие в постпозиции постановки именного компонента, который можно трактовать как дополнительный член или же как именную часть составного сказуемого [2, с. 63]. Тем не менее отметим, что после некоторых глаголов отношения возможна постановка глагольных словосочетаний. Примеры:

这样的言论曾经意味着给自己宣判死刑。

Чжэян дэ яньлунь цэнцзин ивэй чжэ гэй цзыцзи сюаньпань сысин.

‘Подобные заявления были когда-то равносильны вынесению себе смертного приговора’.

今天这样作就等于给自己找麻烦。

Цзиньтянь чжэян цзо цзю дэн’юй гэй цзыцзи чжао мафань.

‘Сегодня так поступать означает искать себе неприятностей’.

В большинстве своем глаголы отношения не сочетаются с аспектуально-темпоральными показателями 了 -лэ, 着 -чжэ, 过 -го, не удваиваются и не принимают после себя модификаторов (результативных показателей).

Исключения следующие.

Глаголы 当做 *данцзо* ‘быть, служить’, 成 *чэн* ‘стать’, 兼 *цзянь* ‘быть одновременно также и’ допускают постановку показателя 了 -лэ. Можно отметить, что в этих случаях глаголы отношения утрачивают свойство стательности и сближаются с глаголами-событиями (т.е. динамическими глаголами), обозначая точечный переход от одного вида состояния к другому. Примеры:

王成把部队当做了自己的家。

Ван Чэн ба будуй данцзо лэ цзыцзи дэ цзя.

‘Ван Чэн считал армию своей семьей’.

两个人成了好朋友。

Лян гэ жэнь чэн лэ хао пэн’ю.

‘Двое людей стали хорошими друзьями’.

老谢这个学期兼了三个职。

Лао Се чжэ гэ сюэци цзянь лэ сань гэ чжи.

‘Лао Се в этом семестре совмещает три должности’.

С ограниченным числом глаголов отношения также сочетается показатель состояния 着 -чжэ (например, 意味着 *ивэй чжэ* 'означает', 包含着 *баохань чжэ* 'включает в себя'). Как отмечает Тань Аошун, в некоторых случаях употребление данного показателя бывает обусловлено требованиями ритма [3, с. 181].

Помимо этого для двух глаголов из списка зафиксированы примеры употребления их в сочетании с модификаторами. Примеры:

这个工作让工会委员兼起来就可以了。

Чжэ гэ гунцзо жан гунхуэй вэйюань цзянь цилай цзю кэ'и лэ.

‘Пусть эту работу выполняют по совместительству члены профкома, и все будет в порядке’.

上次统计把他算作讲师了。

Шанцы тунцзи ба та суаньцзо цзянши лэ.

‘В прошлый раз [по данным] статистики я был причислен к старшим преподавателям’. (Этот пример интересен тем, что здесь в качестве модификатора к глаголу отношения 算 *суань* ‘считаться’ употреблен другой глагол отношения 作 *цзо* ‘быть (кем-то), выступать в качестве (кого-то)’).

Соотнесенность ситуации, обозначенной при помощи глагола отношения, с различными временными срезами выражается лексически посредством наречий типа 过去 *го-цуюй* ‘раньше’, 曾经 *цэнцзин* ‘некогда’, 将来 *цзянлай* ‘в будущем’¹.

Помимо этого глаголы отношения сочетаются, как правило, только с отрицанием 不 *бу*, но не 没 *мэй*. Исключение — случаи, когда подчеркивается, что некое положение вещей никогда не имело места. Пример:

他从来没把我当作自己人。

Та цунлай мэй ба во данцзо цзыцзи жэнь.

‘Он никогда не считал меня своим человеком’.

2. Глаголы состояния («предикаты состояния» в формулировке Тань Аошун, которая рассматривает наряду с глаголами также и прилагательные), среди которых далее можно выделить глаголы эмоциональных состояний и глаголы интеллектуальных состояний (в классификации Тань Аошун имеется также группа, обозначенная как «предикаты физического и психического состояния», однако она включает в себя преимущественно прилагательные). С.Е. Яхонтов обозначал данную группу глаголов как «глаголы мысли и чувства», объединив ее с группой «глаголов речи» на основании их сочетаемости с косвенными дополнениями определенного типа: глаголы эмоциональных и интеллектуальных состояний (или же «глаголы мысли и чувства») могут иметь при себе дополнение, выраженное целым предложением, не получающим никакого союзного оформления. С.Е. Яхонтов обозначил глаголы данной группы как косвенно-переходные, т.к. дополнение при них обозначает не предмет, изменяющийся под влиянием

¹Слова 过去 *го-цуюй* ‘раньше’, 将来 *цзянлай* ‘в будущем’ (но не 曾经 *цэнцзин* ‘некогда’) и ряд других не-которые грамматики (преимущественно составленные китайскими лингвистами) относят к категории существительных с темпоральным значением. Для их обозначения существует также термин «наречные существительные».

ем действия, а предмет или явление, отражающееся в сознании субъекта действия или вызывающее у него какие-либо чувства.

Глаголы эмоциональных состояний: 爱 ай 'любить', 喜欢 сихуань 'нравиться', 恨 хэнь 'ненавидеть', 讨厌 таоянь 'испытывать отвращение', 同情 тунцин 'сочувствовать', 害怕 хайпа 'бояться', 羡慕 сяньму 'завидовать', 怀疑 хуайи 'сомневаться; подозревать', 害羞 хайсю 'стесняться', 想念 сяннянь 'скучать', 佩服 пэйфу 'восхищаться', 舍得 шэдэ 'не пожалеть'.

Глаголы интеллектуальных состояний: 知道 чжидао 'знать', 记得 цзидэ 'помнить', 懂得 дундэ 'понимать', 明白 минбай 'понимать', 相信 сянсинь 'верить', 信仰 синьян 'верить в Бога', 了解 ляоцзе 'знать, понимать', 认为 жэньвэй 'считать', 主张 чжучжан 'ратовать за', 尊敬 цзуньцзин 'уважать', 需要 сюйяо 'нуждаться', 愿意 юаньи 'проявлять готовность'.

Особенностью глаголов этих двух групп является возможность сочетаемости их с наречиями степени 很 хэнь и 非常 фэйчан 'очень', 最 цзуй 'больше всего', 有点(些) юдянь (се) 'немного, несколько', что показывает возможность характеристики состояния по степени интенсивности. Как отмечает С.Е. Яхонтов, данная особенность сближает подобные глаголы с прилагательными [2, с. 166]. В большей степени способность сочетаться с наречиями степени свойственна глаголам эмоциональных состояний, однако некоторые глаголы интеллектуальных состояний также допускают употребление при себе наречий степени. Примеры (для глаголов интеллектуальных состояний):

很知道底细

хэнь чжидао диси

'хорошо знать подробности'.

你说的这些话我非常相信。

Ни шо дэ чжэ се хуа во фэйчан сянсинь.

'Я глубоко верю в то, что ты говоришь'.

事情的前前后后他很了解。

Шицин дэ цяньюань хоухоу та хэнь ляоцзе.

'Он очень хорошо осведомлен о ходе дела'.

来参观的人都非常尊敬那位刻苦自学的画家。

Лай цаньгуань дэ жэнь доу фэйчан цзуньцзин на вэй кэку цзысюэ дэ хуаця.

'Экскурсанты проявили глубокое уважение к этому художнику-самоучке, который усердно постигает азы мастерства'.

我们这里的工作非常需要你。

Вомэнь чжэли дэ гунцзо фэйчан сюйяо ни.

'Ты очень нужен нам в нашей работе'.

老太太很愿意作这个媒。

Лао тайтай хэнь юаньи цзо чжэ гэ мэй.

'Старушке очень хочется выступить в роли свахи'.

Добавим, что из рассмотренной нами выше группы глаголов отношения свойством сочетаться с наречием степени обладает также глагол 像 *сян* ‘быть похожим’. Пример:

她很像她妈妈。

Та хэнь сян та мама.

‘Она очень похожа на свою маму’.

Глаголы эмоциональных и интеллектуальных состояний, как правило, не удваиваются. Приведем примеры исключений, которые удалось обнаружить (следует отметить, что все они представляют собой побудительные конструкции):

我们也应该同情同情他妹妹。

Вомэнь е ингай тунцин тунцин та мэймэй.

‘Мы также должны посочувствовать его сестре’.

我们也该做出点成绩让别人羡慕羡慕。

Вомэнь е гай цзочу дянь чэнцзи жан бежэнь сянью сянью.

‘Мы также должны продемонстрировать некоторые успехи, чтобы окружающие нам позавидовали’.

应该让他知道知道我们这儿的规矩。

Ингай жан та чжидао чжидао вомэнь чжэр дэ гуйцзю.

‘Нужно рассказать ему [досл. ‘сделать так, чтобы он узнал’] о наших правилах и порядках’.

你把事情说清楚,也让我明白明白。

Ни ба шицин шо цинчу, е жан во минбай минбай.

‘Разъясни, как обстоят дела, чтобы я тоже понял’.

孩子们, 尊敬尊敬家长吧!

Хайцзы мэнь, цзуньцзин цзуньцзин цзячжан ба!

‘Дети, уважайте родителей!’

Эмоциональные и интеллектуальные состояния, обозначенные соответствующими глаголами, занимают на временной оси не точку, а отрезок, оставаясь качественно неизменными на всем его протяжении. По этой причине глаголы данной группы редко сочетаются с аспектуально-темпоральными показателями.

Однако имеются исключения. Некоторые глаголы эмоциональных состояний, по-видимому, допускают употребление показателя 了 *-лэ* в сочетании с обстоятельством длительности. Примеры:

信发出去后,一直没有回音,我暗暗恨了他很久。

Синь фа чуцзюй хоу, ичжи мэй ю хуэй синь, во аньань хэнь лэ та хэнь цзю.

‘Отправив письмо и так и не получив ответа, я долго втихомолку его ненавидел’.

怀疑了半天, 也没有找到任何证据。

Хуайи лэ баньтянь, е мэй ю чжао дао жэньхэ чжэнцзюй.

‘Я долго терзался сомнениями, но так и не нашел никаких подтверждений’.

他终于回到了想念了很久故乡。

Та чжун’юй хуэйдао лэ сяньнянь лэ хэнь цзю дэ гусян.

‘Он наконец-то вернулся на родину, по которой долго тосковал’.

Ряд глаголов интеллектуальных состояний также допускает употребление после себя показателя 了-лэ, который в данном случае имеет фазовое значение, указывая на вступление пациенса в соответствующее состояние. Примеры:

她懂得了这段话的意思吗?

Та дундэ лэ чжэ дуань хуа дэ исы лэ ма?

‘Она поняла смысл этих слов?’

这下他明白了事情的真相。

Чжэ ся та минбай лэ шицин дэ чжэньсян.

‘В этот раз он понял истинную картину происходящего’.

你什么时候相信了小李的话, 你就什么时候上当受骗。

Ни шэмэ шихоу сяньсинь лэ Сяо Ли дэ хуа, ни цзю шэмэ шихоу шандан шоупянь.

‘Как только ты поверишь словам Сяо Ли, тут же станешь жертвой обмана’.

Некоторые глаголы состояний могут сочетаться с показателем *прогрессива* (настоящего длительного времени) 在 цзай, чаще вместе с наречиями 还 хай и 一直 ичжи в смысле ‘все еще, до сих пор’. Пример:

他还在怀疑他。

Та хай цзай хуайи та.

‘Он все еще подозревает его’.

Необходимо отметить, что этот показатель сочетается далеко не со всеми лексемами данной группы. Согласно утверждению Тань Аошуан, он неприменим к обозначениям устойчивых чувств или эмоций, которые «обычно не получают явного выхода» [3, с. 183], таким как 讨厌 таоянь ‘испытывать отвращение’, 佩服 пэйфу ‘восхищаться’, 轻视 цинши ‘презирать’. Однако в данном случае вполне можно употребить показатель состояния 着 -чжэ, если необходимо подчеркнуть интенсивность эмоции. Пример:

他深深地爱着她。

Та шэньшэнь дэ ай чжэ та.

‘Он глубоко любит ее’.

Помимо этого ряд глаголов интеллектуальных состояний, обладающих свойством изменчивости, а также глаголов эмоциональных состояний, которые имеют большую продолжительность существования, допускают употребление наречия 曾经 цэнцизин

‘некогда’ и показателя 过 -go, указывающих на наличие ситуации в неопределенном времени в прошлом. Примеры:

曾经主张过 цэнцзин чжучжан го ‘когда-то придерживался точки зрения, что’
爱过 ай го ‘любил’
恨过 хэн го ‘ненавидел’
想念过 сяннянь го ‘скучал’.

Глаголы состояния очень редко присоединяют к себе модификаторы (показатели результата), причем модификаторы с наиболее отвлеченным значением при них указывают не на результат, а на начало отношения или чувства, выраженного глагольной основой, которая относится к категории фазовых значений. Примеры:

信着 синь чжао ‘поверить’
恨上 хэнь шан ‘возненавидеть’
爱上 ай шан ‘полюбить’
记着 цзи чжао ‘запомнить’.

Образованные таким образом сложные глаголы являются уже не стативами, а глаголами-событиями (динамическими глаголами), которые описывают точечный момент вступления пациенса в соответствующее состояние.

Помимо этого нами была выделена группа примеров сочетания глаголов эмоционального состояния с модификаторами, которые в данном случае указывают на интенсивность испытываемого субъектом чувства или претерпеваемого состояния. Примеры:

她上过那个人的当, 所以恨透了他。
Та шан го на гэ жэнь дэ дан, со’и хэнь тоу лэ та.
‘Он [когда-то] обманул ее, поэтому она возненавидела его до глубины души’.

一提到蛇, 她害怕死了。
И тидао шэ, та хайпа сы лэ.
‘Стоит упомянуть о змеях, как она начинает испытывать смертельный страх’.

见我要出去攻读博士学位, 我的一个朋友羡慕死了。
Цзянь во яо чуцью гун боши сюэвэй, во дэ и гэ пэн’ю сяньму сы лэ.
‘Видя, что я получаю докторскую степень, один мой друг принялся сильно мне завидовать’.

3. Глаголы нахождения в пространстве («предикаты нахождения в пространстве» в формулировке Тань Аошуан).

В эту группу входят глаголы, обозначающие положение одушевленных (люди, животные), а также неодушевленных объектов в пространстве, а также глаголы, указывающие на состояние объекта, явившееся результатом агентивного действия. Примеры: 站 чжань ‘стоять’, 坐 цзо ‘сидеть’, 靠 као ‘опираться’, 骑 ци ‘сидеть верхом’, 放 фан ‘класть’, 挂 гуа ‘вешать’, 穿 чуань ‘надевать’ и пр.

С.Е. Яхонтов в своей классификации причисляет данные глаголы к «глаголам действия» (т.е. к динамическим глаголам), а не к «глаголам не-действия» (стативным глаголам). Непереходные глаголы, означающие «различные положения человеческого тела», он назвал «глаголами-состояниями». Тань Аошуан, причисляя эту группу глаголов к стативам, оговаривает тот факт, что подобные глаголы (за исключением глаголов 在 *цзай* 'находиться' и 有 *ю* 'иметь(ся)', которые несомненно относятся к стативам) приобретают значение статальности только при соответствующем синтаксическом оформлении и наличии показателя состояния 着 *-чжэ*.

Согласно Тань Аошуан, синтаксических конструкций, допускающих статальное осмысление глаголов данной группы, три:

А. Конструкция существования: «локатив — [глагол + 着 *чжэ*] — объект». Пример:

墙上贴着一张世界地图。

Цян шан те чжэ и чжан шицзе диту.

‘К стене прикреплена карта мира’.

В. Локативная конструкция: «объект — [глагол + послеглагольный предлог 在 *цзай*] — локатив». Пример:

孩子们坐在前边。

Хайцзы мэнь цзо цзай цяньбянь.

‘Дети сидят впереди’.

С. Конструкция способа существования: «объект — [предлог 在 *цзай* + локатив] — [глагол + 着 *чжэ*]». Пример:

老人在床上躺着。

Лаожэнь цзай чуан шан тан чжэ.

‘Старик на кровати ЛЕЖИТ’.

Глаголы нахождения в пространстве сочетаются с наречием 一直 *ичжи* ‘все время’ и выражениями, указывающими на время. Примеры:

眼睛一直盯着门口。

Яньцзин ичжи дин чжэ мэнькоу.

‘Глаза все время устремлены на дверь’.

В случае необходимости обозначить срок нахождения объекта в пространстве соответствующий глагол маркируется показателем 了 *-лэ*, за которым следует обстоятельство длительности. Пример:

他在床上躺了二十年了。

Та цзай чуан шан тан лэ эрши нянь лэ.

‘Он пролежал на кровати двадцать лет’.

Важнейшим противопоставлением внутри класса **динамических глаголов** является их деление на *события* и *процессы*. Различие между ними касается фактора времени:

события концептуализируются в языке как мгновенные переходы от одного состояния к другому, тогда как **процессы** являются постепенным изменением состояния (или циклической последовательностью сменяющих друг друга состояний) [1, с. 246]. Процессы различаются по тому, как развиваются описываемые ими изменения. В одном случае изменения носят циклический характер и могут происходить постоянно, до тех пор пока продолжается приток необходимой для этого энергии. Другие же типы процессов описывают направленные изменения, имеющие определенную последовательность и определенное завершение. В случае своего нормального развития подобный процесс завершится, исчерпав себя, т.е. достигнет своего естественного конца, или предела. Процессы первого типа — процессы **непредельные**, тогда как процессы второго типа — процессы **предельные**.

Глаголы-события (в формулировке Тань Аошуан «предикаты достижения») указывают на мгновенное изменение ситуации в некоторый момент времени, причем это изменение не является результатом предварительного подготовительного процесса. С.Е. Яхонтов в своей монографии «Категория глагола в китайском языке» судя по всему определял глаголы-события как «предельные глаголы» (ср. формулировку С.Е. Яхонтова: «предельные глаголы обозначают действие целиком, вместе с моментом достижения им результата» [2, с. 81], — которая равноценна формулировке характерного для глаголов-событий признака «целостности» у Тань Аошуан [3, с. 149–150]), тогда как ВСЕ глаголы-процессы он обозначил как непредельные).

Глаголы-события представлены глаголами, указывающими на смену состояния, моментальные действия или же на действия, воспринимаемые только как завершённые. Примеры: 死 *сы* ‘умереть’, 杀 *ша* ‘убить’, 忘 *ван* ‘забыть’², 倒 *дао* ‘упасть (о предмете)’, 驱 *цую* ‘удалить’, 丢 *дю* ‘потерять’, 到 *дао* ‘дойти’, 赢 *ин* ‘выиграть’, 输 *шу* ‘проиграть’, 离开 *лай* ‘расстаться’, 给 *гэй* ‘отдать’, 得 *дэ* ‘получить’, 送 *сун* ‘подарить’, 偷 *тоу* ‘украсть’, 买 *май* ‘купить’, 卖 *май* ‘продать’, 取得 *цуюдэ* ‘достичь’, 毕业 *би’е* ‘закончить учебу’, 结婚 *цзехунь* ‘вступить в брак’, 出土 *чуту* ‘раскопать’, 闭幕 *биму* ‘заккрыть (собрание)’, 开幕 *кайму* ‘открыть (собрание)’, 出口 *чукоу* ‘экспортировать’, 进口 *цзинькоу* ‘импортировать’.

К глаголам-событиям относятся все глаголы направления движения: 去 *цую* ‘пойти, уйти’, 来 *лай* ‘прийти’, 上 *шан* ‘подняться’, 下 *ся* ‘спуститься’, 进 *цзинь* ‘войти’, 出 *чу* ‘выйти’, 回 *хуэй* ‘вернуться’, 过 *го* ‘пройти’, — употребленные самостоятельно или же в сочетании со служебными глаголами 来 *лай* или 去 *цую*, а также все глаголы, имеющие в качестве модификатора (показателя результата) направительные одно- или двусложные морфемы, например, 倒下去 *дао сяцую* ‘рухнуть’, 站起来 *чжань цилай* ‘встать’, 坐下 *цзо ся* ‘сесть’.

Помимо этого к событиям относятся результативные глаголы, глагольная основа в составе которых сама по себе обозначает завершённое действие из списка глаголов-событий. Примеры: 买到 *май дао* ‘достать (купить)’, 卖掉 *май дяо* ‘продать’, 死去 *сы цую* ‘умереть’.

Глаголы непредельных процессов преобразуются в глаголы-события после оформления их модификатором, который, однако, в данном случае будет иметь не результативное, а фазовое значение, обозначая начало процесса или его завершение. Примеры: 睡着 *шуй чжао* ‘уснуть’, 睡醒 *шуйсин* ‘проснуться’.

²С.Е. Яхонтов относит этот глагол в сочетании с суффиксом 了-лэ, который, по его мнению, для данного глагола неотделим от глагольной основы, к «глаголам мысли», т.е. к глаголам-недействия, или стативным глаголам.

Глаголы чувственного восприятия, которые могут быть отнесены к глаголам не-предельных процессов, в сочетании с модификаторами 见 *цзянь* ‘увидеть’ и 到 *дао* ‘достичь’ также приобретают событийное значение. Примеры: 看见 (看到) *кань цзянь* (*кань дао*) ‘увидеть’, 听见 (听到) *тин цзянь* (*тин дао*) ‘услышать’, 闻到 *вэнь дао* ‘почувать’, 感到 *гань дао* ‘почувствовать’, 觉察到 *цзюэча дао* ‘заметить’, 注意到 *чжу’и дао* ‘обратить внимание’.

К глаголам-событиям можно отнести сочетание стативных глаголов, а именно — глаголов эмоционального и интеллектуального восприятия, с модификаторами, которые так же, как и в случае с глаголами неопредельных процессов, обретают фазовое значение. Примеры: 信上 (信着) *синь шан* (*синь чжао*) ‘поверить’, 恨上 *хэнь шан* ‘возненавидеть’, 爱上 *ай шан* ‘полюбить’, 记住 (记着) *цзи чжу* (*цзи чжао*) ‘запомнить’.

Глаголы-события, как правило, хорошо сочетаются с показателями 了 *-лэ* и 过 *-го*.

Подобные глаголы допускают точную датировку события и сочетаются с именными группами, указывающими на момент наступления точного события, а также наречиями типа 突然 *тужань*, 忽然 *хужань* ‘вдруг, внезапно’ и выражением 一下子 *и сяцзы* ‘сразу’. Пример:

我的一位朋友因肺病死于一九四六年, 当时他才三十岁刚出头。

Во дэ и вэй пэн’ю инь фэйбин сы юй и цзю сы лю нянь, данши та цай сань ши суй ган чу тоу.

‘Один мой друг умер от пневмонии в 1946 году, в то время ему едва исполнилось тридцать лет’.

Так как глаголы-события не могут обозначать действие, длящееся в данный момент, и не образуют глагольных форм с этим значением, они, как правило, не сочетаются с показателями прогрессива 在 *цзай* и 正在 *чжэньцзай*. Однако для некоторых глаголов мы нашли несколько подобных примеров:

他们正杀着鸡呢。Тамэнь чжэн ша чжэ цзи нэ. ‘Они сейчас режут кур’. (Здесь глагол 杀 *ша* ‘убить’ явно имеет процессуальное осмысление.)

椅子倒着。Ицзы дао чжэ. ‘Стулья перевернуты’. (Здесь глагол 倒 *дао* ‘упасть’ следует скорее понимать как глагол нахождения в пространстве, т.е. как статив.)

中国队还赢着七分呢。Чжунго дуй хай ин чжэ ци фэнь нэ. ‘Китайская команда имеет преимущество в семь очков’.

青年队还输着两分呢。Циннянь дуй хай шу чжэ лян фэнь нэ. ‘Команда юниоров все еще отстает на два очка’. (Здесь значения глаголов 赢 *ин* ‘выиграть’ и 输 *шу* ‘проиграть’ в сочетании с показателем 着 *-чжэ* близки по значению к стативам.)

他正偷着邻居家的东西, 主人回来了。Та чжэн тоу чжэ линьцзюй цзя дэ дунси, чжужэнь хуэй лай лэ. ‘Он как раз грабил соседа, когда хозяин вернулся’. (Пример свидетельствует о том, что глагол 偷 *тоу* ‘украсть’ может иметь процессуальное осмысление.)

那个售货员一边卖着东西, 一边聊天。На гэ шоухюань ибянь май чжэ дунси, ибянь ляотянь. ‘Этот продавец одновременно торгует и болтает языком’.

Одно- и двусложные глаголы-события редко сочетаются с модификаторами, обозначающими начало, конец и длительность действия. Однако несколько примеров подоб-

ных сочетаний нам удалось обнаружить. Возможно, это связано с тем, что некоторые глаголы-события допускают не только событийное, но и процессуальное осмысление. Примеры:

大娘见来了客人, 立刻杀起鸡来。

Данян цзянь лай лэ кэжэнь, ликэ ша ци цзи лай.

‘Тетушка увидела, что пришли гости, и тут же принялась резать курицу’.

他们也出口起电冰箱来了。

Тамэнь е чукоу ци дянэ бинсян лай лэ.

‘Они тоже стали экспортировать холодильники’.

Глаголы-события очень редко сочетаются с модификаторами, имеющими наиболее отвлеченное значение, т.е. обозначающими просто достижение действием результата, а не какой-нибудь конкретный результат (上 *шан*, 下 *ся*, 着 *чжао*).

Обстоятельство времени после глаголов-событий обозначает не длительность действия, а давность наступления события. Примеры:

外祖母已经死了三十多年了, 至今我还时常想起她呢。

Вай цзуму ицзин сы лэ саньши до нянь лэ, чжицзинь во хай шичан сян ци та нэ.

‘Бабушка умерла больше тридцати лет тому назад, но я и по сей день часто вспоминаю ее’.

这件事我忘了一个星期了。

Чжэ цзянь ши во ван лэ и гэ синци лэ.

‘Я забыл об этом деле неделю назад’.

他俩结婚十几年了。

Та ля цзехунь ши цзи нянь лэ.

‘Эти двое поженились десять с лишним лет тому назад’.

Удвоение подобных глаголов встречается сравнительно редко и не имеет обычного для этой формы значения кратковременности. Примеры:

再丢丢就丢光了。

Цзай дю дю цзю дю гуан лэ.

‘Если потеряешь еще раз, то потеряешь насовсем’. (Здесь удвоение глагола указывает на единичное действие, которое должно совершиться в будущем³.)

这位棋手狂妄自大, 我很想赢赢他。

Чжэ вэй цишоу куанван цзыда, во хэнь сян ин’ин та.

‘Этот шахматист слишком самонадеянно себя ведет, я очень хочу обыграть его’. (В этом случае мы также имеем дело с формой будущего заверченного времени, реализованной в позиции после модального глагола.)

³С.Е. Яхонтов называет эту форму редупликации глагола «будущим заверченным временем» [2, с. 146].

你只帮着买买菜就行了。

Ни чжи бан чжэ май май цай цзю син лэ.

‘Помоги только купить овощи, и все будет в порядке’.

Глаголам-событиям внутри группы динамических глаголов противостоят глаголы, обозначающие процесс. «Предикаты деятельности» (формулировка Тань Аошуан), или **глаголы неопредельных процессов**, описывают гомогенные «бесперспективные» процессы, не приводящие к событиям и характеризующиеся внутренней беспредельностью. У глаголов деятельности отсутствует момент кульминации, завершающий процесс, после которой ситуация, исчерпав себя, должна перестать иметь место. К глаголам неопредельных процессов относятся:

1) односложные нецелостные непереходные глаголы 哭 ку ‘плакать’, 笑 сяо ‘смеяться’, 走 цзоу ‘идти’, 跳 тiao ‘прыгать’, 叫 цзяо ‘кричать’, 想 сян ‘думать’, 闹 нао ‘скандалить’;

2) двух- или трехсложные сочетания, первый компонент которых представлен глаголом 发 фа ‘развивать’, управляющим либо именем 发脾气 фа пици ‘показывать характер (капризничать)’, либо глаголом, обозначающим неконтролируемое действие 发抖 фадоу ‘дрожать’, 发疯 фафэн ‘беситься’, либо стативным глаголом 发火 фахо ‘гневаться’;

3) двусложные непереходные глаголы со вторым именным компонентом 洗澡 сицзао ‘купаться’, 下雨 сяюй ‘идет дождь’, 刮风 гуафэн ‘дует ветер’, 游泳 ю’юн ‘плавать’;

4) сочетание с именами в нереферентном употреблении нецелостных переходных одно- и двусложных глаголов 跳舞 тiao’у ‘танцевать (танец)’, 唱歌 чан гэ ‘петь (песни)’, 看书 кань шу ‘читать (книги)’, 抽烟 чоуянь ‘курить’, 弹钢琴 тань ганцин ‘играть на пианино’, 洗衣服 си ифу ‘стирать (одежду)’, 做饭 цзо фань ‘готовить (еду)’, 整理行李 чжэнли синли ‘собирать багаж’, 吃饭 чи фань ‘есть (еду)’. Как правило, имя здесь представляет собой так называемое «пустое» дополнение при переходном глаголе. Такое дополнение является названием наиболее обычного, характерного объекта данного действия или наиболее общим названием всех его возможных объектов, т.е. речь идет о нереферентном употреблении имени. Если же в качестве прямого дополнения к переходному нецелостному глаголу выступает имя в референтном употреблении (唱一首歌 чан и шоу гэ ‘петь одну песню’), то мы имеем дело с глаголом предельного процесса («предикатом выполнения»).

На глаголы трех последних групп по причине наличия в их составе именного компонента накладываются некоторые синтаксические ограничения. Так, при появлении у подобного глагола еще одного актанта, глагольная основа удваивается. Пример:

昨天我们跳舞跳得真高兴。

Цзотянь вомэнь тiao’у тiao дэ чжэнь гаосин.

‘Вчера мы от души потанцевали’.

Глаголы неопредельных процессов в сочетании с аналитическими показателями 在 цзай и 正在 чжэнцзай или же будучи оформлены суффиксом 着 -чжэ указывают на действие в момент его протекания (прогрессив). Примеры:

他哭着向大家诉说乡亲们被害的经过。

Та ку чжэ сян дацзя сушо сянциньмэнь бэй хай дэ цзинго.

‘Он плача рассказал всем, как пострадали его земляки’.

他正发着火呢。

Та чжэн фа чжэ хо нэ. 'Он сейчас злится'.

小王正洗着澡呢, 你稍等一会吧。

Сяо Ван чжэн си чжэ цзао нэ, ни шао дэн и хуэй ба.

'Сян Ван сейчас принимает ванну, подожди немного'.

Они сочетаются с обстоятельствами времени, указывающими на длительность протекания действия и ограничивающими действие определенным пределом. Примеры:

孩子哭了一天, 把嗓子都哭哑了。

Хайцзы ку лэ и тянь, ба санцзы ку я лэ.

'Ребенок проплакал целый день, голос у него охрип'.

顺长城走了一个月。

Шунь Чанчэн цзоу лэ и гэ юэ.

'Шел вдоль Великой Китайской стены один месяц'.

她跳了半天了。

Та тiao лэ бань тянь лэ. 'Она пропрыгала полдня'.

Такие глаголы сочетаются с наречиями 还 *хай* 'все еще', 一直 *ичжи* 'все время', 总是 *цзунши* 'всегда' и т.д. Пример:

孩子吃饱了, 他还哭什么?

Хайцзы чи бао лэ, та хай ку шэммэ?

'Ребенок наелся досыта, отчего же он все еще плачет?'

Действие большинства подобных глаголов и глагольных сочетаний может быть ограничено путем редупликации, выражающей значение кратковременности действия. Пример:

孩子闹了闹就安静下来了。

Хайцзы нао ла нао цзю аныцзин сялай лэ.

'Ребенок пошумел немного и успокоился'.

Если на действие глаголов описанных типов накладываются те или иные временные ограничения, например при помощи добавления к глагольной основе модификатора 完 *вань* 'закончить', оно принимает вид прекращенного целостного процесса. Примеры:

散完步, 马上回来。

Сань вань бу, машан хуэй лай.

'Погуляешь — сразу возвращайся'.

等跳完了舞, 已累得满身大汗。

Дэн тiao вань лэ у, и лэй дэ мань шэнь да хань.

'Когда закончили танцевать, устали так, что все тело было покрыто потом'.

Глаголам неопределенных процессов, или глаголам деятельности, противопоставлены **глаголы предельных процессов** (в формулировке Тань Аошуан, «предикаты выпол-

нения» или «постепенного осуществления»), которые описывают негомогенную ситуацию, либо нацеленную на предел, либо находящуюся в процессе протекания. Значение глаголов выполнения включает и указание на процесс, ведущий к определенной конечной точке, и указание на саму эту точку.

Глаголы данного типа могут быть распределены между тремя группами:

1) нецелостные переходные глаголы в сочетании с именем (именной группой) в референтном употреблении в качестве прямого дополнения: 吃两碗饭 *чи лян вань фань* 'есть две чашки риса', 写一封信 *се и фэн синь* 'писать письмо';

2) нецелостные непереходные глаголы с заполненной (или восстановимой из контекста) валентностью конечной точки или цели: 跑五千米 *пао у цянь ми* 'бежать пять тысяч метров', 回学校 *хуэй сюэсяо* 'возвращаться в институт', 到我父母那里去 *дао во фуму нали цюй* 'идти к моим родителям';

3) сочетание глагола неопредельного процесса с модификатором, указывающим на достигнутый в результате выполнения действия результат. Примеры: 洗干净 *си гань-цин* 'отстирать', 写成 *се чэн* 'написать'. Эта группа сложных глаголов напоминает на первый взгляд глаголы-события, но, тем не менее, не относится к ним. Дело в том, что глаголы-события описывают явление или ситуацию, возникновение которых не подготовлено предварительным процессом. Например, действие 站起来 *чжань цилай* 'встать' в нормальных условиях не предполагает предварительной подготовки, тогда как глагол 洗干净 *си ганьцин* 'отстирать дочи́ста' описывает ситуацию, которой предшествовал процесс стирки. Различие между глаголами-событиями и глаголами предельных процессов третьей подгруппы выражается также в невозможности для первых и возможности для вторых участвовать в образовании конструкции со значением срока выполнения. Например:

我在两个小时内把衣服洗干净了。

Во цзай лян гэ сяоши нэй ба ифу си ганьцин лэ.

'Я выстирал одежду за два часа'.

Но нельзя сказать:

*我在两个小时内站起来了。

Во цзай лян гэ сяоши нэй чжань цилай лэ.

'Я встал за два часа'.

Глаголы третьей подгруппы явным образом отличаются и от глаголов первых двух подгрупп, т.к. не сочетаются с аспектуально-темпоральными показателями, за исключением 了-лэ.

Глаголы выполнения не удваиваются.

Глаголы выполнения в отличие от глаголов деятельности, описывающих бесперспективный процесс, и глаголов-событий могут встречаться в следующей оценочной конструкции:

субъект — [глагол + 了 лэ] — 半天 *баньтянь* 'долго' — 才 *цай* 'только тогда' — [глагол + модификатор];

субъект — [глагол + 了 лэ] — 半天 *баньтянь* 'долго' — 都/还 *доу / хай* 'так и / все еще' — 没 *мэй* 'не' — [глагол + модификатор].

那封信我写了半天才写完。

На фэн синь во се лэ баньтянь цай се вань.

‘Это письмо я писал долго, пока не закончил’.

那件衬衫我洗了半天都没洗干净。

Чжэ цзянь чэньшань во си лэ баньтянь доу мэй си ганьцин.

‘Эту рубашку я долго стирал, но так и не отстирал’.

Ситуация, описываемая глаголом выполнения, в силу своей несобытийности не может соотноситься с временным выражением, обозначающим точку на временной оси. Отсюда плохая фиксируемость в нормальных условиях момента достижения действием предела. Пример:

*我在两点钟把衣服洗干净了。

Во цзай лян дянь чжун ба ифу си ганьцин лэ.

‘Я отстирал одежду в два часа дня’.

В заключение необходимо отметить важность разработки, а также дальнейшей детализации семантической классификации глаголов китайского языка. Результатом этой работы должно стать формулирование четких и ясных правил сочетаемости отдельных

Таблица 1

	СТАТИВЫ		
	Глаголы отношения	Глаголы состояния	Глаголы нахождения в пространстве
-了 -лэ	– (*) + единичные случаи, глагол утрачивает свойство статальности и сближается с глаголами-событиями (группа внутри класса динамических глаголов)	– (*) + для ряда глаголов эмоционального состояния в сочетании с обстоятельством длительности + для ряда глаголов интеллектуального состояния (了 -лэ имеет фазовое значение инхоатива)	+ в сочетании с обстоятельством длительности
-过 -го	–	+	+ в сочетании с обстоятельством длительности
-着 -чжэ	– (*)	+	+
在 цзай	–	+	–
Модификаторы	– (*)	– (*) + для модификаторов, способных выступать в фазовом значении инхоатива + для модификаторов, указывающих на интенсивность состояния	–
Удвоение	–	– + в побудительных конструкциях	–
Наречия степени	–	+	–

Таблица 2

	ДИНАМИЧЕСКИЕ ГЛАГОЛЫ		
	События	Непредельные процессы	Предельные процессы
-了 -лэ	+	+	+
-过 -го	+	+	+ (*) – исключая глаголы третьей подгруппы
-着 -чжэ	– (*)	+	+ (*) – исключая глаголы третьей подгруппы
在 цзай	–	+	+ (*) – исключая глаголы третьей подгруппы
Модификаторы (показатели фазы)	– (*)	+	+ (*) – исключая глаголы третьей подгруппы
Модификаторы (с отвлеченным значением достижения результата)	– (*)	–	–
Удвоение	+ образует форму завер- шенного будущего вре- мени	+ выражает значение кратковременности дей- ствия	–
Обстоятельство длительности	–	+	+ (*) – исключая глаголы третьей подгруппы

групп глаголов с аспектуально-темпоральными показателями (суффиксами и служебными наречиями), а также правил употребления глаголов в составе тех или иных синтаксических конструкций. Выводы, полученные в ходе написания данной статьи, представлены в таблицах 1, 2.

Литература

1. Плунгян В. А. Общая морфология. Введение в проблематику. М: Эдиториал УРСС, 2000. 384 с.
2. Яхонтов С. Е. Категория глагола в китайском языке. Л: Изд-во ЛГУ, 1957. 181 с.
3. Тань Аошун. Проблемы скрытой грамматики: Синтаксис, семантика и прагматика языка изолирующего строя (на примере китайского языка). М: Языки славянской культуры, 2002. 896 с.